

MEŠALNIK BETONA

CONCRETE MIXER

BETONMISCHER

BETONIERA



MLZ 125 NG

MLZ 130 NG

MLZ 145 NG



SLO

HR

SRB

MK

AL

HU

RO

CZ

UA

BG

RUS

ALTRAD LIV Proizvodnja in prodaja mešalnikov d.o.o
Sveti Jurij 18a, 9262 Rogašovci, Slovenija
tel.: ++ 386 2 55 88 430, fax: ++ 386 2 55 71 075



TISZTELT VÁSÁRLÓ,

új betonkeverő gépet vásárolt. Hosszú éves gyártási tapasztalataink biztosítják helyes döntését.

Gondoskodtunk a szigorú európai szabályok szerinti minőséges gyártásról, amely a használati útmutató szabályainak betartásával együtt, biztonságos munkát biztosít.

A betonkeverő építőipari keverékek készítésére használandó

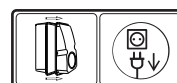
A BETONKEVERŐN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



A gép használata előtt mindenképpen olvassa el a használati útmutatót.



Minden javítás előtt a betonkeverőt kötelezően le kell kapcsolni a villamos hálózatról.



A vezérlőszekrény kinyitása előtt kötelezően le kell kapcsolni a gépet a villamos hálózatról.



A meghajtó fogaskerekek kenése tilos.



A forgó keverődobba benyúlni veszélyes, ezért tilos.



A használati útmutató és a munkabiztonsági ajánlások figyelembevétele biztonságos munkát, és a gép hosszú élettartamát teszik lehetővé.

TARTALOM

OLDAL

| | |
|--------------------------------------|----|
| Villamos biztonság | 34 |
| Mechanikai biztonság | 34 |
| Biztonsági figyelmeztetések | 34 |
| Technikai adatok | 35 |
| A keverőgép előkészítése munka előtt | 35 |
| Üzemeltetés | 36 |
| Tisztítás és karbantartás | 37 |
| A keverőgép tárolása | 37 |
| A pótalkatrészek listája | 38 |
| Jótállási nyilatkozat | 39 |



Villamos biztonság

Az keverőgép az érvényes szabályok alapján gyártódott. A kettős szigetelés teljes körű biztonságot nyújt villamosbiztonsági szempontból, ezért a gépet kiegészítő védelem nélkül lehet a villamos hálózatra csatlakoztatni.



Mechanikai biztonság

A keverőgép konstruálásánál gondoskodtunk a gépet működtető teljes biztonságáról. Minden veszélyt jelentő hely védőelemmel van ellátva, illetve a gép úgy van konstruálva, hogy a sérülés esélye kizárt.



Biztonsági figyelmeztetések

HU

A keverőgépről tilos eltávolítani a biztonságos munkát biztosító védőelemeket.

Az elektromotor vezérlőszekrényének munka közben mindig zárva kell lennie.

Tilos belenyúlni a forgó keverődobba.

A villamos csatlakoztató kábel nem lehet sérült.

Munka közben a kábelt úgy kell elhelyezni, hogy ezt sérülés ne érhesse. Ügyeljünk arra, hogy a keverőgépet ne helyezzük a kábelre.

A keverődob feltöltése és kiürítése csak forgó keverődob esetében engedélyezett.

A keverőgépet csak üres keverődobbal lehet bekapcsolni.



FIGYELEM! Kettős szigeteléssel ellátott gép.

Minden javításnál kötelező az eredeti alkatrészek használata, hogy a javítás után is biztosítva legyen a kettős szigetelés!



FIGYELEM! Veszélye törekvése az anyagok



FIGYELEM! Kötelező a személyi védőfelszerelések

TECHNIKAI ADATOK

A keverőgép típusa MLZ 125 NG 130 NG 145 NG

| Méret | magasság (mm) | 1340 | 1340 | 1340 |
|--|---------------|------|------|------|
| magasság összecsucott állapotban | (mm) | 870 | 870 | 870 |
| hosszúság | (mm) | 1140 | 1140 | 1140 |
| szélesség | (mm) | 720 | 720 | 720 |
| A keverőgép súlya | (kg) | 44 | 50 | 53 |
| A keverődob térfogata | (l) | 125 | 130 | 145 |
| A keverődob munkatérfogata | (l) | 89 | 96 | 110 |
| Feszültség (váltakozó) | (V) | 230 | 230 | 230 |
| Névleges erő (S6 10%) | (W) | 700 | 700 | 700 |
| Névleges áram | (A) | 2,7 | 2,7 | 2,7 |
| A keverőgép zajossága (üres) (dB-A) | | 86 | 86 | 86 |

HU

A keverőgép előkészítése munka előtt.

A keverőgép összeszerelése

A keverőgépet összecsucott helyzetben szállítjuk. A gépet indítás előtt munkahelyzetbe kell helyezni.

A csomagolás eltávolítása után csavarjuk ki az anyacsavarokat (34). A keverőgépet először ragadjuk meg a vezérlőszekrénynél (10), emeljük fel, és egy időben nyissuk ki a kerekeket tartalmazó vázat (3), majd fixáljuk a gépet. Ezután emeljük meg a keverőgépet az elülső oldalon. Ragadjuk meg a fogókart (7) és emelés közben nyissuk ki a lábát (2). Ügyeljünk arra, hogy a keverőgép ne boruljon fel. A keverőgép munkahelyzetbe való állítása után csavarjuk vissza az anyacsavarokat (34). Az összeszerelést végezzük gondosan, egyébként nagyobb terhelésnél, illetve szállításnál a keverőgép bedőlhet.

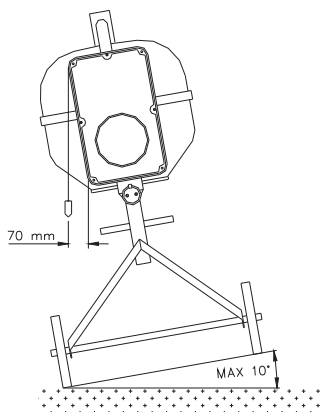
A keverőgép villamos csatlakoztatása

A keverőgép villamos csatlakoztatásához legalább 3 x 1,5 mm² keresztmetszetű kábelt használjunk. Ez a keresztmetszet a kábel 25 méteres hosszúságáig felel meg. Ha a csatlakoztató kábel hosszabb, akkor a kábel keresztmetszetének legalább 3 x 2,5 mm² kell lennie. A konnektornak, ahová a kábelt csatlakoztattuk 10 amperes biztosítókkal kell biztosítani.

Egyéb, kiegészítő elektromotort védő biztonsági elemekre nincs szükség, a motor ugyanis beépített termikus szenzorral van ellátva. A szenzor árammegszakítóval van összekötve, amely automatikusan leállítja a gépet, ha ez túlhevül.

Üzemeltetés

A keverőgépet egyenes és szilárd talajra helyezzük, egyébként oldalra billenhet. A maximális engedélyezett lejtés 10° , ahogy az alábbi ábrán látható. A 10° lejtés a vízmérleg 70 mm-es elhajlását jelenti a vezérlőszekrény alsó oldalától.



A villamos hálózatra való csatlakoztatást sértetlen villamos hosszabbító kábellel oldjuk meg. A kábelt helyezük el úgy, hogy ez ne sérülhessen meg.

A keverőgépet olyan megszakítóval kapcsoljuk be, amelyet csak akkor lehet átkapcsolni, ha feszültség alatt áll. Így minden áramszünet, áramlekapcsolás után a megszakító kikapcsol és a gépen újra meg kell nyomnunk a beindító kapcsolót. A gép keverődobját a keverni kívánt anyagtól függően kell beállítani (malter esetében függőlegesebben, beton esetében vízszintesebben). Amikor a keverődobot beállítottuk, és a dob forog, akkor a dobot fel lehet tölteni. A keverődobot legfeljebb a munkatér fogat erejéig lehet feltölteni. A feltöltés következő sorrendben ajánljuk elvégezni:

Először a víz egy részét öntjük a dobba, majd hozzáadjuk a sóder felét és a kiegészítő anyagokat (pl. cement, mész,...).

Azután, hogy az említettek egy kicsit összekeverődtek hozzáadjuk a fennmaradt vizet és sódert.

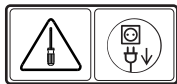
Csak forgó keverődobot tölthetünk, illetve üríthetünk.

A keverőgépet az építőtérületen belül a kerekek és a fogókar segítségével mozgathatjuk.

A mozgatásnál a keverődob nyílásának felül kell lennie.

A munkabiztonság érdekében figyelembe kell venni a kiegészítő anyagok gyártóinak utasításait is (cement, mész, egyéb).

Tisztítás és karbantartás



Minden tisztítás és javítás előtt a keverőgépet kötelezően kapcsoljunk le az áramhálózatról

A tisztítás meghosszabbítja a keverőgép élettartamát, ezért gondosan kell elvégezni. A keverőgép külső felületét tisztítsuk folyóvízzel és puha kefével. A maltert ne próbáljuk eltávolítani éles tárgyakkal, hiszen megsérülhet a lakozott felület. A keverődob belsejét azonnal a munka befejezése után szükséges megtisztítani nyomás alatt lévő vízzel.

Tisztítás közben ügyeljünk arra, hogy a víz ne kerüljön az elektromotor vezérlőszekrényébe, ez ugyanis nem vízálló.

HU

A keverőgép karbantartása minimális és egyszerű:

Időlegesen ellenőrizni kell a csavarokat és anyacsavarokat!

Rendszeresen ellenőrizni kell a meghajtó szíj feszességét (21) és szükség esetében ezt meg kell feszíteni. A szíjat úgy feszítjük meg, hogy lecsavarjuk az elektromotor vezérlőszekrényét a vázra rögzítő anyacsavarokat és az elektromotort együtt a vezérlőszekrénnel lefelé nyomjuk, majd újra becsavarjuk az anyacsavarokat.

A keverőgép mindennemű javítása csak szakképesített személynek engedélyezett. Csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

A keverőgép tárolása

A keverőgépet olyan helyiségben lehet tárolni, ahol a mechanikai sérülések lehetősége minimális. A tárolás előtt a gép összecukását ajánljuk, így kevesebb helyet foglal majd el. A hosszantartó tárolás száraz és zárt helyiséget igényel. A rövidtávú tárolás nem követel külön helyiségeket. A tároló helyiség hőmérséklete -30°C és +50°C mozoghat.



JÓTÁLLÁSI NYILATKOZAT

Nyilatkozzuk:

Hogy a termék a jótállási időszakban hibátlanul működik, ha a felhasználó figyelembe veszi a mellékelt útmutatót;

hogy a jótállási időszakban, illetve az ezt követő 5 éven belül biztosítjuk a gép javítását és a megfelelő pótalkatrészeket;

hogy a jótállási időszakban saját költségeinkre, beleértve a reklamált gép szállítását is, a gép javítását 45 napnál nem hosszabb időszakban biztosítjuk.

HU

Ha keverőgépet az említett időszakban nem tudjuk megjavítani, akkor a vásárló igénylése alapján új gépre cseréljük.

A szállítási költségeket az érvényes vasúti, illetve postai tarifa alapján ismerjük el.

A jótállás a vásárlás napjától érvényes, a vásárlást lepecsételt jótállási lap és számlával kell igazolni. Javítás esetében a jótállási idő a javítás időtartamával hosszabbodik meg.

Kérjük, a meghibásodás bejelentése esetében mindenképpen adja meg a termék nevét és típusát, a vásárlás dátumát, a meghibásodás leírását és a pontos címét.

A JÓTÁLLÁSI IDŐ 12 hónap

A jótállás nem érvényes:

ha a gépet nem rendeltetésszerűen és nem megfelelően használják, illetve túlterhelik.

ha nem veszik figyelembe a gyártó által megadott használati útmutatóban leírt szabályokat.

ha a javítást illetéktelen személy végzi a gyártó beleegyezése nélkül.



HU **Megfelelőségi nyilatkozat**

Íranymutatások alapján az Európai Közösségek
a gépek biztonsági 2006/42/EC
EMC Irányelv 2006/108/EC
kisfeszültségű 2006/95/EC
és a zaj 2000/14/EC

**ALTRAD LIV d.o.o. Sveti Jurij 18a
9262 Rogašovci, Slovenija**

teljes felelősséggel kijelenti, hogy a fejlesztése,
tervezése és építése

Betonkeverő MLZ 125 –130 NG - 145 NG

megfelel az alábbi szabványoknak:

EN-12151, EN-13857, EN-12100, EN-60204.1,
EN-1050, EN-349, EN-1037, EN-60335

Direktor:
Janez Golež

HU

RO

RO **DECLARAȚIA DE CONFORMITATE**

Pe baza reglementărilor comunităților europene
pentru siguranța mașinilor 2006/42/EC
pentru tensiune redusă 2006/95/EC
pentru compatibilitate electromagnetă 2006/108/EC
și pentru zgomot 2000/14/ES

**ALTRAD LIV d.o.o. Sveti Jurij 18a 9262 Rogašovci,
Slovenia**

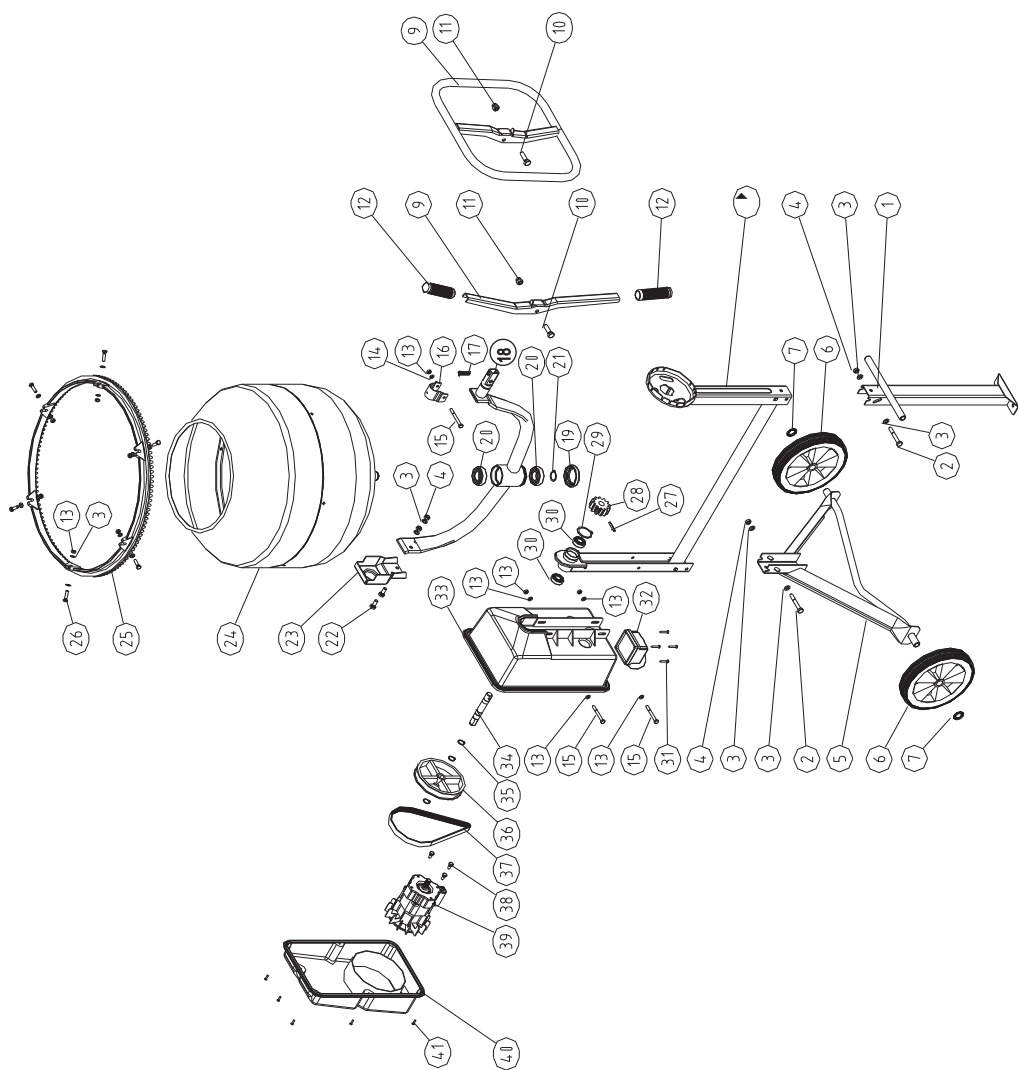
cu deplină răspundere declară că la dezvoltarea, construcția și
execuția

Malaxorului pentru beton MLZ 125 NG - 130 NG - 145 NG

au fost luate în calcul următoarele standarde:

EN-12151, EN-13857, EN-12100, EN-60204.1,
EN-1050, EN-349, EN-1037, EN-60335

Direktor:
Janez Golež



| | |
|-------------------------|-------------|
| 1. Këmba | 64117 |
| 2. Vidha M10 x 70 | 92129 |
| 3. Mbështetësja A10 | 10236 |
| 4. Dado M10 | 13368 |
| 5. Struktura e poshtme | 92341 |
| 6. Rrotëza | 80325 |
| 7. Siguresa Z fi 20 | 96532 |
| 8. Struktura e sipërme | 66116 |
| 9. Doreza | 64044 |
| 10. Vidha M12 x 45 | 69094 |
| 11. Dado M12 | 21140 |
| 12. Doreza gome | 68640 |
| 13. Dado M8 | 25898 |
| 14. Mbështetësja A8 | 11981 |
| 15. Vidha M8 x 70 | 10136 |
| 16. Mbështjellësi | 64062 |
| 17. Spiralja | 64040 |
| 18. Induktori (kulari) | 66119 |
| 19. Mbulesa | 64054 |
| 20. Shtrati | 92750 |
| 21. Siguresa z30 | 10475 |
| 22. Vidha M10 x 25 | 10586 |
| 23. Kutia | 64118 |
| 24. Ena | 64120 (130) |
| 24. Ena | 80622 (125) |
| 25. Kurora e dhëmbëzuar | 92840 |

| | |
|----------------------------|-------|
| 26. Vidha M8 x 25 | 24461 |
| 27. Presa spirale e vidhës | 10139 |
| 28. Ingranazhi | 65015 |
| 29. Siguresa z48 | 93424 |
| 30. Shtrati | 10454 |
| 31. Vidha PT | 50684 |
| 32. Ndërprerësi | 41234 |
| 33. Dollapi | 50689 |
| 34. Boshti energjetik | 50810 |
| 35. Siguresa z20 | 10698 |
| 36. Rrotëza e rripit | 50691 |
| 37. Rrip | 80062 |
| 38. Vidha | 50692 |
| 39. Elektromotori | 50687 |
| 40. Mbulesa e dollapit | 50690 |
| 41. Vidha PT | 50684 |

MLZ 145 NG

| | |
|------------------------|-------|
| 8. Struktura e sipërme | F1293 |
| 9. Doreza | 69123 |
| 24. Ena | 40405 |

| | |
|---------------------------|-------------|
| 1. Láb | 64117 |
| 2. Csavar M10 x 70 | 92129 |
| 3. Alátét A10 | 10236 |
| 4. Anyacsavar M10 | 13368 |
| 5. Alsó váz | 92341 |
| 6. Kerék | 80325 |
| 7. Tengely védőelem fi 20 | 96532 |
| 8. Felső váz | 66116 |
| 9. Fogókar | 64044 |
| 10. Csavar M12x40 | 69094 |
| 11. Anyacsavar M12 | 21140 |
| 12. Gumi fogókar | 68640 |
| 13. Anyacsavar M8 | 25898 |
| 14. Alátét A8 | 11981 |
| 15. Csavar M8 x 70 | 10136 |
| 16. Karima | 64062 |
| 17. Rugó | 64040 |
| 18. Járom | 66119 |
| 19. Fedő | 64054 |
| 20. Csapágy | 92750 |
| 21. Beugró alátét z30 | 10475 |
| 22. Csavar M10x20 | 10586 |
| 23. Doboz | 64118 |
| 24. Edény | 64120 (130) |
| 24. Edény | 80622 (125) |

| | |
|-----------------------------|-------|
| 25. Fogkoszorú | 92840 |
| 26. Csavar M8 x 25 | 24461 |
| 27. Rugalmas ék fi 6x45 | 10139 |
| 28. Meghajtó fogaskerék | 65015 |
| 29. Beugró alátét z48 | 93424 |
| 30. Csapágy | 10454 |
| 31. Csavar PT | 50684 |
| 32. Megszakító | 41234 |
| 33. Vezérlőszekevény | 50689 |
| 34. Meghajtó tengely | 50810 |
| 35. Ék z20 | 10698 |
| 36. Szíjtárcsa | 50691 |
| 37. Szij | 80062 |
| 38. Csavar | 50692 |
| 39. Elektromotor | 50687 |
| 40. Vezérlőszekevény fedője | 50690 |
| 41. Csavar PT | 50684 |

MLZ 145 NG

| | |
|--------------|-------|
| 8. Felső váz | F1293 |
| 9. Fogókar | 69123 |
| 24. Edény | 40405 |

| | | | |
|------------------------|-------|------------------------|------------|
| 1. Ножка | 64117 | 23. Корпус | 64118 |
| 2. Винт М 10 × 70 | 92129 | 24. Барабан | 64120(130) |
| 3. Прокладка А 10 | 10236 | 24. Барабан | 80622(125) |
| 4. Гайка М 10 | 13368 | 24. Барабан | 40405(145) |
| 5. Нижнее соединение | 92341 | 25. Зубчатое колесо | 92840 |
| 6. Колесо вращения | 80325 | 26. Винт М8 х 25 | 24461 |
| 7. Предохранитель | 96532 | 27. Пружинный шкив | 10139 |
| 8. Верхнее соединение | 66116 | 28. Обод зубчатый | 65015 |
| 9. Рычаг | 64044 | 29. Предохранитель | 93424 |
| 10. Винт М 12х45 | 69094 | 30. Подшипник | 10454 |
| 11. Гайка М 12 | 21140 | 31. Винт РТ | 50684 |
| 12. Рычаг резиновый | 68640 | 32. Выключатель | 41234 |
| 13. Гайка М8 | 25898 | 33. Корпус | 50689 |
| 14. Прокладка А8 | 11981 | 34. Запускная ось | 50810 |
| 15. Винт М8 х 70 | 10136 | 35. Предохранитель z20 | 10698 |
| 16. Обхват | 64062 | 36. Несущий элемент | 50691 |
| 17. Пружина | 64040 | 37. Ремень | 80062 |
| 18. Ярмо | 66119 | 38. Винт | 50692 |
| 19. Крышка | 64054 | 39. Электромотор | 50687 |
| 20. Подшипник | 92750 | 40. Крышка корпуса | 50690 |
| 21. Предохранитель z30 | 10475 | 41. Винт РТ | 50684 |
| 22. Винт М10 х 20 | 10586 | | |

SERVIS

SLOVENIJA

ALTRAD LIV d.o.o.
Sveti Jurij 18a
9262 Rogašovci
tel.: 02 55 88 430
fax.: 02 55 71 075

HRVATSKA

Rezervni deli

ALTRAD-LIMEX d.o.o.
Vukovarska 77A
31540 Donji Miholjac
Tel: 00385 (0) 31 496 870
Fax: 00385 (0) 31 496 871

CRNA GORA

VUČELJIČ-KOMERC d.o.o.
Ul. Svetog Save 27
84300 Berane
tel.: 087 233 091
fax.: 087 230 373
mobil: 069 041 091

SRBIJA

LIV MONT d.o.o.
Bulevar Mihaila Pupina 10G
V.P. 55
11000 Beograd
tel./fax: 011 311 34 58
mobil: 063 479 419
063 310 881

KOSOVO

KOSOVA KOMERC
Washington str. N.N.
60000 GJILAN
Tel: 0280 323 058
Mibil: 044 132 700

MAKEDONIJA

EUROMIKSER
Ul. Lubotenska 97
1200 Tetovo
tel./fax.: 044 352 862
Mobil: 070 306 800
www.euromikser.com.mk

BIH

TOPDOM B&H d.o.o.
Obnova d.o.o. Jelah
H. Gradašćevića b.b.
74264 Jelah
tel.: 00387 32 667 121
fax: 00387 32 663 016
e-mail: obnova@bih.net.ba

UKRAINA

IMEKSCENTR
Saperno - Slobidska 57
03039 KIEV
Tel: 044 592 37 60
Fax: 044 524 34 85

TESSA

Vasilkovskaya 30
Ofis 2
03022 KIEV
Tel/fax: +38044 503 83 24
Mobil: +38067 440 95 98



GARANCIJSKI LIST - WARRANTY DECLARATION

MLZ 125 NG - 130 NG - 145 NG



No. _____

STAMP OF SELLER

DATE OF SELL

NO. OF CONCRETE MIXER

Garancija velja za izdelke na ozemeljskem območju države, v kateri je izdelek prodan.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti proizvajalca za napake na blagu.

ROMUNIJA

ALTRAD ROMANIA
Baza de Receptie
Magazia 5
Com. Gruiu, ILFOV
Tel. 0040 021 352 35 45
Fax. 0040 021 352 01 03
Email: comercialro@altrad.com

ITALIJA

LEPORIS DI
LEPORIS LUCIANO
Strada Lanza 68
10070 Balangero (Torino)
tel.: 01 23 346 018
fax.: 01 23 346 692

ALTRAD ITALIA
Via E. Fermi 20
20090 Assago (MI)
Tel: 02 45 70 58 85
Fax: 02 48 84 37 46

BULGARIA

MMOTORS J.S.C.
Malki Iskar str. 3
2180 Etropole
Tel: (00359) 720 62 230
Fax:(00359) 720 63 621

MOLDAVIA

SUPRATEN SA
Petricani str. 84
MD-2059 CHISINAU
Tel: 222 939 65
Mobi: 697 11 992
Email:
supratenmd@yahoo.com

ČEŠKA

AGRIKOL
BRI LUŽU 125
68801 UHERSKY BROD
Tel: 572 635 589
Fax: 572 635 089

SLOVAŠKA

FOX NITRA S.R.D.
94901 NITRA
Tel: 037 65 37 415
Fax: 037 65 41 381

REBOIP,s.r.o.
SNP 51/2298
95301 ZLATE MORAVCE
Tel: 090 529 50 30

MAĐARSKA

ANRO-KER BT.
Sz.oregi ut.66
HU-6726 SZEGED
tel.: 062 401 451
fax.: 062 401 870

ALTRAD LIMEX d.o.o.
Ured: Muskatli u. 11
7634 Pécs
Tel. 00 36 72 564 020
Fax: 00 36 72 564 021
Email. Pecs@limex.biz

SLO

Navodila za odstranjevanje izdelka in embalaže po končani življenjski dobi

Priporočamo, da iztrošeni izdelek in embalažo oddate pooblaščenim organizacijam za zbiranje sekundarnih surovin.

HR

Naputak za odstranjivanje proizvoda i embalaže po okončanju vijeka uporabe

Preporučamo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlaštenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

SRB

Uputstvo za odstranjivanje proizvoda i embalažepo isteku roka upotrebe

preporučujemo da istrošeni proizvod i embalažu predate ovlašćenim organizacijama za sakupljanje i zbrinjavanje sekundarnih sirovina.

MK

Упатство за отстранување на производот и амбалажата после завршување на векот на употребата

Ви препорачуваме истрошениот производ и амбалажата да им ја предадете на овластените организации за собирање за згрижување на секундарните сировини.

AL

Udhëzim për nxjerrjen nga përdorimi të produktit dhe të ambalazhit pas kalimit të afatit të përdorimit

Ju sugjerojmë që produktin e amortizuar dhe ambalazhin t'ua dorëzoni organizatave të autorizuar përgjithësisht dhe përripunimin e lëndëve të para dytësore.

HU

A gép és a csomagolás megsemmisítési útmutatója a gép élettartamának letelése után.

Javasoljuk, hogy a khasználát gépet és csomagolását átadja a szekundáris anyagok gyűjtésére illetékes

RO

Instructiuni pentru scoaterea din functiune si depozitarea betonierei la sfarsitul duratei de viata.

Va recomandam sa predati betoniera si ambalajul unei companii autorizate pentru reciclare

CZ

Návod na zneškodnění výrobku a jeho obalu po ukončení jeho životnosti.

Doporučujeme, abyste dosloužilý výrobek a jeho obal předali oprávněným organizacím ke sběru druhotného odpadu.

UA

Інструкції з розпорядження товаром і його упакуванням по закінченні терміну служби

Ми рекомендуємо Вам передати мішалку, що вийшла з уживання, і її упакування авторизованим компаніям, що займаються збором вторинних сировинних матеріалів.

BG

Инструкции за изхвърляне на изделието и неговото опаковане в край на живота му

Ние препоръчваме да предадете целия смесител и опаковката на оторизираните компании, събиращи вторични суровини.

RUS

Инструкции по устрaнению устройства и упаковки по истечению срока работы

Рекомендуем Вам устройство, отслужившее срок своей работы и упаковку, передать уполномоченным организациям по сбору утилизованного сырья.